



10 Help and other information



■ Abb./img. 4

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort (ANSI Z535.6)

Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden

! WARNUNG

Versperter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch die Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe
Dieses Produkt enthält Lithium-Knochenzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verletzungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Prüfen Sie immer, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

! VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

- Verwenden Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
- Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserhähne oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermeiden Sie das Anfasern der Elektronik.
- Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

! HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung

Die kleine/verunreinigte Kontaktfäche(n) oder unterschiedliche Entlade Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen

Die interne Zeitenerhi der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu +15 Minuten pro Jahr.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und folgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

! WARNUNG

Blokierung von Fluchtwegen durch fehlerhafte Funktion

Wenn Einstiegschlosser mit Panikfunktion mit einem Schließzylinder zusammen verwendet werden sollen, kann das unsachgemäße Verwenden von Schließzylindern dazu führen, dass die Panikfunktion nicht ordnungsgemäß funktioniert.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Teile des Verschlusses in einem betriebsbereiten Zustand befinden (EN 179).
- Bauen Sie den Zylinder nur in Einstiegschlosser ein, für die dieser auch ausdrücklich zugelassen ist (beachten Sie hierzu die Unterlagen/Dokumentation der Schlosshersteller).

Einschließen von Personen durch Verschlüsse oder Abdeckungstreifen an der Türreiheit
Wenn an der Türreiheit Verschlüsse oder Abdeckungstreifen angebracht sind, dann kann der Schließzylinder unter Umständen nicht ordnungsgemäß funktionieren.

- Stellen Sie sicher, dass ggf. vorhandene Verschlüsse oder Abdeckungstreifen den Betrieb des Schließzylinders nicht behindern.

Mechanische Beschädigung des Kaufs durch Hindernisse
Wird der Knauf durch die Einbausituation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopper.

ACHTUNG

Montagefehler durch falsche Länge
Der Digital Cylinder AX ist in verschiedenen Längen erhältlich. Wenn Sie die falsche Länge bestellen, dann kann der Digital Cylinder AX nicht ordnungsgemäß montiert werden.

- Bestellen Sie Ihren Digital Cylinder AX in der richtigen Länge oder passen Sie die Länge selbst an.

Mechanische Beschädigung des Kaufs durch Hindernisse
Wird der Knauf durch die Einbausituation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopper.

Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz

- Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bäder, Duschen, Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.
- Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

Beschädigung des Schließzylinders AX durch ungeeignetes Werkzeug
Das Öffnen der Kappe und das Demontieren des Digital Cylinder AX erfordert Spezialwerkzeug. Wenn Sie ungeeignetes Werkzeug verwenden, können Sie den Digital Cylinder AX beschädigen.

- Verwenden Sie ausschließlich das separat erhältliche SimonsVoss-Spezialwerkzeug (siehe Zubehör).

! HINWEIS

Einschließen von Personen ohne Identifikationsmedium
Die freihändige Ausführung des Schließzylinders kann von beiden Seiten nur mit einem Identifikationsmedium geöffnet werden.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen ohne Identifikationsmedium im abgeschlossenen Bereich befinden.

Behinderung der Tür durch Schließzylinder
Stellen Sie sicher, dass das Öffnen und Schließen der Tür nicht durch den Schließzylinder oder Teile davon behindert wird.

Anpassungen für Normkonformität
Stellen Sie sicher, dass alle für die Installation notwendigen Komponenten angepasst werden, um die Konformität zur DIN EN 15684:2013 herzustellen.

Feuerwiderstand
Der Feuerwiderstand des Digital Cylinder AX wurde nach DIN EN 1634-2: 2009-05 für Feuer- und rauchbeständige Türen und Fensterelemente aus Holz- und Holzwerkstoffen mit einer Widerstandszeit von 90 Minuten. Der Prüfbericht hat die Pfl-Nummer 18/11-4A95-B1 (Prüfinstitut für Bauelemente).

Auflagen zur SSF-Zulassung
Die Zulassung des Digital Cylinder AX ist an folgende Auflagen gebunden.

Batterietyp CR 2450, 3 V Lithium

Batteriehersteller Murata, Panasonic, Varta

Anzahl 2 x je Leseakku

Betriebstemperatur -25 °C bis +65 °C (nach DIN EN 15684)

Schutzklasse (eingebauter Zustand) IP54 (Standard, eingebauter Zustand)

IP67 (WP)

Tab. 2: Umgebungsbedingungen

Funktionskennis SRD (ausstattungsabhängig) 15,24 kHz - 72,03 10 dBµA/m (3 m Entfernung)

RFID (ausstattungsabhängig) 13.560006 MHz - 1,04 dBµA/m (3 m Entfernung)

BLE 2402 MHz - 2480 2,5 mW MHz

SRD (WaveNet) 868,000 MHz - <25 mW ERP

868,600 MHz

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

9. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel (SI-Z5*, SV-Z5*) folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH". Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

■ Siehe Abbildung 3

10. Hilfe und weitere Informationen

Informaterial/Dokumente

https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html

Konformitätserklärungen und Zertifikate

https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

Informationen zur Entsorgung

■ Entsorgen Sie das Gerät ((SI-Z5*, SV-Z5*)) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.

■ Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.

■ Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.

■ Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

■ Siehe Abbildung 4

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfohring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage

! WARNUNG

Blocking of escape routes due to faulty function
If mortise locks with panic function are to be used together with a locking cylinder, improper use of locking cylinders may result in the panic function not functioning properly.

- Make sure that all parts of the closure are in working condition (EN 179).
- Only install the cylinder in mortise locks for which it has been expressly approved (refer to the documentation of the lock manufacturer).

Blocked access through a door may be blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components.
SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances
This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in an result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, you can use the product and keep it away from children.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

- In such situations, use a suitable door stop.

Damage caused by moisture in outdoor use
Moisture can damage the electronics.

- If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.

Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

- Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
- Do not short-circuit the batteries.

Damage to the Digital Cylinder AX due to unsuitable tools
Special tools are required to open the cover and dismantle the Digital Cylinder AX. If you use unsuitable tools, you may damage the Digital Cylinder AX.

- Only use the separately available SimonsVoss special tool (Accessories).

! NOTE

Locking up of persons without means of identification
The freely-rotating construction of the closing cylinder can be opened with a means of identification from both sides.

This product contains electronic and/or mechanical components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

- Avoid touching the electronics.
- Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use
SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge
Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
- Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.

- Use clean and grease-free gloves.
- Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks
The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to +15 minutes per year.

Qualifications required
The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

https://www.simons-voss.com/en/documents.html

https://www.simons-voss.com/en/certificates.html

https://www.simons-voss.com/en/erv/documents.html

https://www.simons-voss.com/en/certificates.html

https://www.simons-voss.com/en/erv/certificates.html

Information on disposal

- Do not dispose the device ((SI-Z5*, SV-Z5*)) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.

- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/CE.

- Observe local regulations on separate disposal of batteries.

- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.

Maintaining the condition during battery replacement
The Digital Cylinder AX cannot engage or disengage without power supply. Therefore, while the batteries are removed, the Digital Cylinder AX retains its current locking status and its data status (programming and stored logs).

- Mounting or battery change successfully completed.

! NOTE

Battery contact malfunction due to grease film
When touching batteries, leave a thin film of skin grease on the batteries. This film deteriorates the contact between the electronic and the batteries.

- Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
- Use clean and grease-free gloves.

Locking in people as a result of closures or sealing strips on the door unit
If locks or sealing strips are attached to the door unit, the locking cylinder may not function properly.

- Make sure that any locks or sealing strips do not interfere with the operation of the locking cylinder.

! IMPORTANT

Assembly error due to incorrect length
The Digital Cylinder AX is available in various lengths. If you order the wrong length, the Digital Cylinder AX cannot be installed correctly.

- Order your Digital Cylinder AX in the correct length or adjust the length yourself.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

- In such situations, use a suitable door stop.

Damage caused by moisture in outdoor use
Moisture can damage the electronics.

- If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.

Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

- Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
- Do not short-circuit the batteries.

Damage to the Digital Cylinder AX due to unsuitable tools
Special tools are required to open the cover and dismantle the Digital Cylinder AX. If you use unsuitable tools, you may damage the Digital Cylinder AX.

- Only use the separately available SimonsVoss special tool (Accessories).

! NOTE

Locking up of persons without means of identification
The freely-rotating construction of the closing cylinder can be opened with a means of identification from both sides.

This product contains electronic and/or mechanical components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

- Avoid touching the electronics.
- Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

! NOTE

Intended use
SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge
Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
- Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.

- Use clean and grease-free gloves.
- Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks
The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to +15 minutes per year.

Qualifications required
The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

https://www.simons-voss.com/en/documents.html

https://www.simons-voss.com/en/certificates.html

https://www.simons-voss.com/en/erv/documents.html

https://www.simons-voss.com/en/certificates.html

4. Vervang daarom alle batterien tegelijk.

Avvendings-tiden bij G2-uitrustingselementen

De meeste uitrustingselementen hebben een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies. Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsinstructies

! WAARSCHUWING

Blokken van vluchtroutes door verkeerd functioneren Wanneer insteeksloten met paneelfunctie samen met een cilinder moeten worden gebruikt, kan ongedenklijk gebruik van profielcilinders ertoe leiden dat de paneelfunctie niet meer naar behoren functioneert.

1. Controleer dat alle delen van de sluiting in een bedrijfs-sakele toestand zijn (EN 179).

2. Monteer de cilinder alleen in insteeksloten waarvoor deze ook nadrukkelijk is toegelaten (neem hiervoor de documentatie van de fabrikant van het slot in acht).

Opsluiten van personen door sloten of afdrichtstrips op de deur

Wanneer op de deur sloten of afdrichtstrips zijn aangebracht, kan de cilinder onder bepaalde omstandigheden niet naar behoren functioneren.

1. Controleer dat eventueel aanwezige sloten of afdrichtstrips geen belemmering vormen voor het gebruik van de cilinder.

LET OP

Montagefout door verkeerde lengte

De Digital Cylinder AX is in verscheidene lengtes leverbaar. Wanneer u de verkeerde lengte bestelt, kan de Digital Cylinder AX niet correct gemonteerd worden.

1. Bestel uw Digital Cylinder AX in de juiste lengte of pas de lengte zelf aan.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels Wanneer de knop door de inbouw situatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

1. Neem het gereedschap en de kap weg.

Beschadiging door vocht bij buitengebruik Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de ringen te voorkomen.

Beschadigen van de Digital Cylinder AX door ongeschikt gereedschap Voor het openen van de kapjes en het demonteren van de Digital Cylinder AX is speciaal gereedschap nodig. Wanneer u ongeschikt gereedschap gebruikt, kunt u de Digital Cylinder AX beschadigen.

1. Gebruik uitsluitend het afzonderlijk verkrijgbare speciale gereedschap van SimonsVoss (zie T-oebehooren).

! OPMERKING

Opsluiten van personen zonder identificatiemedium De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

1. Controleer dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zone zijn.

Hindern van de deur door cilinders

Controleer dat de cilinder of delen hiervan het openen en sluiten van de deur niet kan of kunnen belemmeren.

Aanpassingen voor naleving van de normen Zorg ervoor dat alle componenten die nodig zijn voor de installatie worden aangepast om de naleving van DIN EN 15684:2013 te waarborgen.

Brandbestendigheid De brandbestendigheid van de Digital Cylinder AX is volgens DIN EN 1634-2:2009-05 voor brandbestendige en rookverende deuren gekoörd (art. brandverdenen van hout en houten materialen met een weerstand van 30 minuten). Het testbericht heeft P/B-nummer 18/11-A495-B1 (Duitse keuringsinstantie voor bouwlementen).

8. Technische gegevens

Voor gedetailleerde technische gegevens zie handleiding.

Soort batterij CR 2450, 3 V lithium
Batterijmerk Murata, Panasonic, Varta
Hoeveelheid 2 x per leesknop

Tab. 7: Batterijen

Bedrijfstemperatuur 25 °C tot +65 °C (volgens DIN EN 15684)
Beschermingsklasse (in gebouwde toestand) IP54 (standaard, ingebouwde toestand)
IP67 (W/P)

Tab. 8: Omgivingsvoorwaarden

Radio-emissies SRD (afhankelijk van de uitrustng) 15,24 kHz – 72,03 10 dBµA/m (3 m afstand)
RFID (afhankelijk van de uitrustng) 13,560006 MHz – 1,04 dBµA/m (3 m afstand)
BLE 2402 MHz – 2480 2,5 mW MHz

SRD (WaveNet) 868,000 MHz – <25 mW ERP (Beroende på uitrustng) 868,600 MHz

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

3. Leveromvang

1. Zie afbeelding 1

1. Actuator met knopsparring voor een elektronische knop

4. Montage

1. Zie afbeelding 2

LET OP

Onbevoegd toegang door uitroten aan de binnenzijde De buitenzijde van de Digital Cylinder AX is naar gelang de uitvoering aan de buitenzijde voorzien van een uitroebveiliging.

1. Wanneer u op het cilinderhuis een markering van de uitvoering (W) ziet, monteert de Digital Cylinder AX

dan zo dat deze zijde zich in een beveiligde zone bevindt.

1. Rozetten eventueel af gemonteerd.

2. Schroef de Digital Cylinder AX met de meenemer in de uitsparing van het steekslot.

3. Monteer eventuele andere beslagdelen.

4. Digital Cylinder AX gemonteerd.

5. Functietest

Voor na iedere montage en na elke batterijvervangng en functietest uit.

1. Montage van batterijvervangng voltooid

1. Digital Cylinder AX geprogrammeerd

1. Minstens één identificatiemedium bevoegd

1. Trek stevig aan de elektronische of mechanische knoppen.

2. Draai aan de elektronisch knoppen. De Digital Cylinder AX mag niet zwaar lopen of zonder de meenemer draaien.

3. Activeer een bevoegd identificatiemedium.

4. Controleer of de Digital Cylinder AX geactiveerd is en de meenemer naar buiten duwt.

1. Montage van batterijvervangng geslaagd.

6. Batterijvervangng

! OPMERKING

Storing van het batterijcontact door een laagje vet.

Wanneer u batterien aanraakt, blijft er een dun laagje huidvet achter op de batterijen. Dit laagje vermindert het contact tussen de elektronica en de batterijen.

1. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

2. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

Behoud van de status tijdens het vervangen van de batterijen

De Digital Cylinder AX kan zonder voeding niet wrijschakelen of uitkoppelen. Terwijl de batterijen gedemonteerd zijn, behoudt de Digital Cylinder AX dan ook zijn actuele status en de bewaarde data (programmering en opgeslagen protocollen).

1. Controleer dat eventueel aanwezige sloten of afdrichtstrips geen belemmering vormen voor het gebruik van de cilinder.

1. Richt de knop horizontaal uit.

2. Plaats het speciale gereedschap.

3. Zet het speciale gereedschap dusdanig op de knop dat het logo parallel is met de inkeping.

4. Houd het speciale gereedschap en het knopkapje tegelijkertijd vast en draai ze allebei eerst 1-2° rechtsonder en vervolgens linksom weg.

5. Neem het gereedschap en de kap weg.

6. Duw de sluiten naar binnen en maak de afdekking van het batterijkap open.

7. Verwijder de batterijen met het speciale magnetische gereedschap.

8. Plaats de nieuwe batterijen (Positive pool in het midden).

9. Sluit de afdekking van het batterijkap.

10. Breng het kapje aan.

1. Conservatie de batterie noue e usate lontano dalla paratia dei bambini.

2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esposizione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

1. Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

! ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.

2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

1. Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

1. Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.

2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

9. Verklaring van overeenstemming

Hierbij SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel (SI-25*, SV-25*) voldoet aan de volgende richtlijn

1. 2014/53/EU "Radiopaparatuur"
2. 2014/30/EU "EMC"
3. 2012/19/EU "WEEE"
4. 2011/65/EU "RoHS"

en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html
1. Zie afbeelding 3

10. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html

Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie over verwijdering

1. Voer het apparaat ((SI-25*, SV-25*)) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelingspunt voor spaarstuk elektronisch afval.

2. Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

3. Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.

4. Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

5. SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze (ANSI Z535.6)

PERICOLO: Morte o lesioni gravi (probabile). AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). ATTENZIONE: Lieve ferita. AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento. NOTA: Basso o no

! AVVERTENZA

1. Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

Qualifiche richieste

La installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.

3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Tempi diversi per chiusure G2

L'unità temporale interna delle chiusure G2 tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

La installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

1. Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvisi di sicurezza specifici del prodotto

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esposizione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

1. Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

! ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.

2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

1. Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

1. Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.

2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

3. Assicurarsi che nessuna persona senza supporto di identificazione si trovi nell'area chiusa.

Porta ostacolata dal cilindro di chiusura

Assicurarsi che l'apertura e la chiusura della porta non siano ostacolate dal cilindro di chiusura o da sue parti.

Adeguamenti per conformità normativa

Assicuratevi che tutti i componenti necessari all'installazione siano adeguati per realizzare la conformità a DIN EN 15684:2013.

Resistenza al fuoco

La resistenza al fuoco di Digital Cylinder AX è stata testata ai sensi della norma DIN EN 1634-2:2009-05 per porte tagliafuoco e tagliafumio (Tipo: Porte tagliafuoco in legno e materiali a base di legno con un tempo di resistenza di 90 minuti). Il rapporto di prova ha il numero P/B 18/11-A495-B1 (Prüfinstitut für Bauelemente).

Condizioni per l'approvazione della SSF

L'approvazione della Digital Cylinder AX è soggetta alle seguenti condizioni:

1. Montare l'XYZ omologato Digital Cylinder AX con un raccordo di protezione secondo SSF 1096 / SSF 3522.

2. Montare l'XYZ omologato Digital Cylinder AX con vit che hanno un azionamento a vite approvato SSF 1091.

! NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

1. Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scariche diverse

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.

3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Tempi diversi per chiusure G2

L'unità temporale interna delle chiusure G2 tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

La installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

1. Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

Qualifiche richieste

La installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

1. Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

3. Oggetto di fornitura

1. Vedere illustrazione 1

2. Attuatore con sede per un pomolo elettronico

4. Montaggio

! AVVISO

Accesso non autorizzato con scasso sul lato interno.

Il lato esterno del Digital Cylinder AX è dotato di una protezione anti-trapano, a seconda del modello.

1. Quando vedete che il corpo del cilindro presenta un segno sul lato interno (W), montate il Digital Cylinder AX in modo che questo lato si trovi in una zona protetta.

! AVVISO